

Lucas 7:18-35

¹⁸ Juan tuvo noticias de todas estas cosas, pues sus seguidores se las contaron. Llamó a dos de ellos ¹⁹ y los envió al Señor, a preguntarle si él era de veras el que había de venir o si debían esperar a otro. ²⁰ Los enviados de Juan se acercaron, pues, a Jesús y le dijeron:—Juan el Bautista nos ha mandado a preguntarte si tú eres el que ha de venir, o si debemos esperar a otro. ²¹ En aquel mismo momento Jesús curó a muchas personas de sus enfermedades y sufrimientos, y de los espíritus malignos, y dio la vista a muchos ciegos. ²² Luego les contestó:—Vayan y díganle a Juan lo que han visto y oído. Cuéntenle que los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos quedan limpios de su enfermedad, los sordos oyen, los muertos vuelven a la vida y a los pobres se les anuncia la buena noticia. ²³ ¡Y dichoso aquel que no pierda su fe en mí!

²⁴ Cuando los enviados de Juan se fueron, Jesús comenzó a hablar a la gente acerca de Juan, diciendo: «¿Qué salieron ustedes a ver al desierto? ¿Una caña sacudida por el viento? ²⁵ Y si no, ¿qué salieron a ver? ¿Un hombre vestido con ropas lujosas? Ustedes saben que los que se visten lujosamente y viven en placeres, están en las casas de los reyes. ²⁶ En fin, ¿qué salieron a ver? ¿Un profeta? Sí, de veras, y uno que es mucho más que profeta. ²⁷ Juan es aquel de quien dice la Escritura: “Yo envío mi mensajero delante de ti, para que te prepare el camino.” ²⁸ Les digo que, entre todos los hombres, ninguno ha sido más grande que Juan; y, sin embargo, el más pequeño en el reino de Dios es más grande que él.» ²⁹ Todos los que oyeron a Juan, incluso los que cobraban impuestos para Roma, se hicieron bautizar por él, cumpliendo así las justas exigencias de Dios; ³⁰ pero los fariseos y los maestros de la ley no se hicieron bautizar por Juan, despreciando de este modo lo que Dios había querido hacer en favor de ellos. ³¹ «¿A qué compararé la gente de este tiempo? ¿A qué se parece? ³² Se parece a los niños que se sientan a jugar en la plaza y gritan a sus compañeros: “Tocamos la flauta, pero ustedes no bailaron; cantamos canciones tristes, pero ustedes no lloraron.” ³³ Porque vino Juan el Bautista, que ni come pan ni bebe vino, y ustedes dicen que tiene un demonio. ³⁴ Luego ha venido el Hijo del hombre, que come y bebe, y ustedes dicen que es glotón y bebedor, amigo de gente de mala fama y de los que cobran impuestos para Roma. ³⁵ Pero la sabiduría de Dios se demuestra por todos sus resultados.»

**THE WORD OF GOD, ONLY, THE BLOOD OF CHRIST,
ONLY, AND THE HOLY SPIRIT, ONLY.**

**LA PALABRA DE DIOS, SOLAMENTE, LA SANGRE DE CRISTO,
SOLAMENTE, Y EL ESPÍRITU SANTO, SOLAMENTE.**

¹⁸ John's disciples told him about all these things. Calling two of them, ¹⁹ he sent them to the Lord to ask, "Are you the one who is to come, or should we expect someone else?"

²⁰ When the men came to Jesus, they said, "John the Baptist sent us to you to ask, 'Are you the one who is to come, or should we expect someone else?'"

¹⁸ Juan tuvo noticias de todas estas cosas, pues sus seguidores se las contaron. Llamó a dos de ellos ¹⁹ y los envió al Señor, a preguntarle si él era de veras el que había de venir o si debían esperar a otro. ²⁰ Los enviados de Juan se acercaron, pues, a Jesús y le dijeron:—Juan el Bautista nos ha mandado a preguntarte si tú eres el que ha de venir, o si debemos esperar a otro.



John the Baptist was imprisoned by Herod for speaking out against Herod's adultery and his marriage to Herodias, Phillip's former wife. Antipas wooed her away from Phillip during a visit to Rome.

Juan el Bautista fue encarcelado por Herodes por denunciar el adulterio de Herodes y su matrimonio con Herodías, la ex esposa de Felipe. Antipas la cortejó lejos de Felipe durante una visita a Roma.

Now, John was filled with the Spirit, but he still had doubts. Do we struggle with doubts at times? Yes, it is part of life...but after we doubt, what usually happens? Our relationship with Christ (faith) becomes even stronger.

Ahora, Juan estaba lleno del Espíritu, pero todavía tenía dudas. ¿Luchamos con dudas a veces? Sí, es parte de la vida... pero después de dudar, ¿qué suele pasar? Nuestra relación con Cristo (fe) se vuelve aún más fuerte.

So, if we have doubts what do we do? What did John the Baptist do? He communicates with Jesus. If we are having doubts about anything or anyone... then we need to turn to Jesus. He has never turned anyone away who is seeking Him.

Entonces, si tenemos dudas, ¿qué hacemos? ¿Qué hizo Juan el Bautista? Se comunica con Jesús. Si tenemos dudas sobre algo o alguien... entonces debemos acudir a Jesús. Él nunca ha rechazado a nadie que lo busque.

²¹ At that very time Jesus cured many who had diseases, sicknesses and evil spirits, and gave sight to many who were blind. ²² So he replied to the messengers, “Go back and report to John what you have seen and heard: The blind receive sight, the lame walk, those who have leprosy are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, and the good news is proclaimed to the poor. ²³ Blessed is anyone who does not stumble on account of me.”

²¹ En aquel mismo momento Jesús curó a muchas personas de sus enfermedades y sufrimientos, y de los espíritus malignos, y dio la vista a muchos ciegos. ²² Luego les contestó:—Vayan y díganle a Juan lo que han visto y oído. Cuéntenle que los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos quedan limpios de su enfermedad, los sordos oyen, los muertos vuelven a la vida y a los pobres se les anuncia la buena noticia.

²³ ¡Y dichoso aquel que no pierda su fe en mí!

Jesus restates Messianic prophecies that He is fulfilling in His ministry. In other words Jesus is clearly saying through the prophets: I AM THE MESSIAH JOHN!

Jesús reafirma las profecías mesiánicas que Él está cumpliendo en Su ministerio. En otras palabras, Jesús está diciendo claramente a través de los profetas: ¡YO SOY EL MESÍAS JUAN!

Isaiah 61:1 61 The Spirit of the Sovereign LORD is on me, because **the LORD has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to bind up the brokenhearted, to proclaim freedom for the captives and release from darkness for the prisoners...**

Isaias 61:1

**El espíritu del Señor está sobre mí,
porque el Señor me ha consagrado;
me ha enviado a dar buenas noticias a los pobres,
a aliviar a los afligidos,
a anunciar libertad a los presos,
libertad a los que están en la cárcel;**

Isaiah 35:6 ⁶ Then will **the lame leap like a deer, and the mute tongue shout for joy.** Water will gush forth in the wilderness and streams in the desert.

Isaias 35:6

**los lisiados saltarán como venados
y los mudos gritarán.
En el desierto, tierra seca,
brotará el agua a torrentes.**

Now regarding these prophecies: (Utely)

-Healing the blind is the most common recorded healing with definite Messianic implications. It is surely a sign of the spiritual blindness which had infected Judaism. It is interesting how many different ways Jesus used in healing blind people. Most, if not all, of the variety was meant to encourage the faith of the blind person.

Ahora con respecto a estas profecías: (Utely)

-La curación de los ciegos es la curación registrada más común con implicaciones mesiánicas definidas. Seguramente es una señal de la ceguera espiritual que había infectado al judaísmo. Es interesante cuántas formas diferentes usó Jesús para sanar a los ciegos. La mayoría, si no toda, de la variedad estaba destinada a alentar la fe de la persona ciega.



-Leprosy and barrenness were diseases that first century Jews thought showed God's displeasure.

-La lepra y la esterilidad eran enfermedades que los judíos del primer siglo pensaban que mostraban el desagrado de Dios.



- There are only three accounts of resuscitation in the NT, but apparently there were actually many more.

- Solo hay tres relatos de reanimación en el NT, pero aparentemente hubo muchos más.



-*"the poor have the gospel preached to them"* This was the unique element that pointed to the nature of Jesus' mission. God graciously included those whom Jewish society neglected. This is a hint of God's inclusion of the Gentiles (i.e., Luke's purpose in the Gospels).

-*"A los pobres se les anuncia el evangelio"* Este fue el único elemento que señaló la naturaleza de la misión de Jesús. Dios, en su gracia, incluyó a aquellos a quienes la sociedad judía descuidó. Este es un indicio de la inclusión de Dios de los gentiles (es decir, el propósito de Lucas en los Evangelios).

BUT, This is Jesus' main mission, to communicate the gospel, not to heal. Healing was meant to confirm and validate the gospel, not to become the focus of His ministry. Healing was a way to (1) show God's love; (2) show Jesus' power; and (3) fulfill OT prophecy about the Messiah. (Utely)

PERO, esta es la misión principal de Jesús, comunicar el evangelio, no curar. La sanidad estaba destinada a confirmar y validar el evangelio, no a convertirse en el centro de Su ministerio. La sanidad era una forma de (1) mostrar el amor de Dios; (2) mostrar el poder de Jesús; y (3) cumplir la profecía del AT acerca del Mesías. (Utely)

Healing the sick was the saving of bodies, but preaching the gospel was to the saving of souls. Which is more important? We believe Jesus still heals today, but the ultimate purpose of His healing today is to bring people to Him, to save souls. Jesus is to be glorified by healings that result in prayer in His name. There are too many people claiming to be healers...healing is a gift of the Holy Spirit. It's not about us but about the Healer, Jesus Christ!

Sanar a los enfermos era la salvación de los cuerpos, pero predicar el evangelio era para la salvación de las almas. ¿Cuál es más importante? Creemos que Jesús todavía sana hoy, pero el propósito final de Su sanación hoy es llevar a la gente a Él, para salvar almas. Jesús debe ser glorificado por sanidades que resulten en oración en Su nombre. Hay demasiadas personas que dicen ser sanadores... la sanidad es un don del Espíritu Santo. ¡No se trata de nosotros sino del Sanador, Jesucristo!

These verses emphasize the ministry of the Messiah as a ministry of compassion, preaching the good news and the healing of the poor and outcast. So, what is more important the healing or the preaching of the Good News?

Estos versículos enfatizan el ministerio del Mesías como un ministerio de compasión, predicando las buenas nuevas y sanando a los pobres y marginados. Entonces, ¿qué es más importante la curación o la predicación de la Buena Nueva?

For the works of Christ are the proofs of His Messiahship. His teaching and His action must always be the seals of His mission. Mark—it is not

preaching, but it is *preaching the gospel* that is the mark of Christ's dispensation, and of His truth. **Let us take care to preach fully the depravity of man. Let us dwell thoroughly upon his lost and ruined estate under the law and his restoration under the gospel.** Let us preach of these three things for as a good brother said, **"The gospel lies in three things, the word of God, only, the blood of Christ, only, and the Holy Spirit, only."** These three things make up the gospel! "The Bible, the Bible, alone—the religion of Protestants! The blood of Christ the only salvation from sin, the only means of the pardon of our guilt and the Holy Spirit, the only regenerator, the only converting power that will alone work in us to will and to do of His good pleasure." **Without these three things there is no gospel!** (Spurgeon)

Porque las obras de Cristo son las pruebas de su Mesianismo. Su enseñanza y su acción deben ser siempre los sellos de su misión.

Fíjense: no es la predicación, sino la predicación del evangelio lo que es la marca de la dispensación de Cristo y de Su verdad. Cuidémonos de predicar plenamente la depravación del hombre. Detengámonos a fondo en su estado perdido y arruinado bajo la ley y su restauración bajo el evangelio. Prediquemos de estas tres cosas porque como decía un buen hermano: **"El evangelio está en tres cosas, la palabra de Dios, solamente, la sangre de Cristo, solamente, y el Espíritu Santo, solamente."** ¡Estas tres cosas componen el evangelio! "¡La Biblia, solo la Biblia, la religión de los protestantes! La sangre de Cristo la única salvación del pecado, el único medio del perdón de nuestras culpas y el Espíritu Santo, el único regenerator, el único poder convertidor que obrará en nosotros el querer y el hacer por su buena voluntad." **¡Sin estas tres cosas no hay evangelio!** (Spurgeon)

Is this the Gospel we hear today in the greater church? We hear health/wealth, positive thinking, you're okay and I'm okay, and everybody goes to heaven...Are these the Good News of Jesus? No. And what results when we preach this Gospel- **the word of God, only, the blood of Christ, only, and the Holy Spirit, only.**? Salvation, healings and miracles...we get a glimpse into the kingdom of God. Does God always cure when we pray? No...But He always heals!

¿Es este el Evangelio que escuchamos hoy en la iglesia mayor? Escuchamos salud/riqueza, pensamiento positivo, tú estás bien y yo estoy bien, y todos van al cielo... ¿Son estas las Buenas Nuevas de Jesús? No. ¿Y qué resulta cuando predicamos este Evangelio: la palabra de Dios, solamente, la sangre de Cristo, solamente, y el Espíritu Santo, solamente.? Salvación, sanidades y milagros... vislumbramos el reino de Dios. ¿Dios siempre cura cuando oramos? No... ¡Pero Él siempre sana!

EG. Tony Campolo tells a story about being in a church in Oregon where he was asked to pray for a man who had cancer. Campolo prayed boldly for the man's healing. That next week he got a telephone call from the man's wife. She said, "You prayed for my husband. He had cancer." Campolo thought when he heard her use the past tense verb that his cancer had been eradicated! But before he could think much about it she said, "He died." Campolo felt terrible. But she continued, "Don't feel bad. When he came into that church that Sunday he was filled with anger. He knew he was going to be dead in a short period of time, and he hated God. He was 58 years old, and he wanted to see his children and grandchildren grow up. He was angry that this all-powerful God didn't take away his sickness and heal him. He would lie in bed and curse God. The more his anger grew towards God, the more miserable he was to everybody around him. It was an awful thing to be in his presence. But the lady told Campolo, "After you prayed for him, a peace had come over him and a joy had come into him. Tony, the last three days have been the best days of our lives. We've sung. We've laughed. We've read Scripture. We prayed. Oh, they've been wonderful days. And I called to thank you for laying your hands on him and praying for healing." And then she said something incredibly profound. **She said, "He wasn't cured, but he was healed."**

P.EJ. Tony Campolo cuenta una historia sobre estar en una iglesia en Oregón donde le pidieron que orara por un hombre que tenía cáncer. Campolo oró audazmente por la curación del hombre. Que la próxima semana recibió una llamada telefónica de la esposa del hombre. Ella dijo: "Oraste por mi esposo. Tenía cáncer". Campolo pensó cuando la escuchó usar el verbo en tiempo pasado que ¡su cáncer había sido erradicado! Pero antes de que pudiera pensar mucho en ello, ella dijo: "Murió". Campolo se sintió fatal. Pero ella continuó: "No se sientan mal. Cuando entró en esa iglesia ese domingo, estaba lleno de ira. Sabía que iba a estar muerto en un corto período de tiempo y odiaba a Dios. Tenía 58 años. , y quería ver crecer a sus hijos y nietos. Estaba enojado porque este Dios todopoderoso no le quitaba la enfermedad y lo sanaba. Se acostaba en la cama y maldecía a Dios. Cuanto más crecía su ira hacia Dios, más miserable era para todos los que lo rodeaban. Era horrible estar en su presencia. Pero la señora le dijo a Campolo: "Después de que oraste por él, se apoderó de él una paz y un gozo. Tony, los últimos tres días han sido los mejores días de nuestras vidas. hemos cantado Nos hemos reído. Hemos leído las Escrituras. Oramos. Oh, han sido días maravillosos. Y te llamé para agradecerte por poner tus manos sobre él y orar por sanidad". Y luego dijo algo increíblemente profundo. **Dijo: "Él no fue curado, pero fue sanado"**.

²⁴ After John's messengers left, Jesus began to speak to the crowd about John: "What did you go out into the wilderness to see? A reed swayed by the wind? ²⁵ If not, what did you go

out to see? A man dressed in fine clothes? No, those who wear expensive clothes and indulge in luxury are in palaces. ²⁶ But what did you go out to see?

²⁴ Cuando los enviados de Juan se fueron, Jesús comenzó a hablar a la gente acerca de Juan, diciendo: «¿Qué salieron ustedes a ver al desierto? ¿Una caña sacudida por el viento? ²⁵ Y si no, ¿qué salieron a ver? ¿Un hombre vestido con ropas lujosas? Ustedes saben que los que se visten lujosamente y viven en placeres, están en las casas de los reyes. ²⁶ En fin, ¿qué salieron a ver?

EG. A woman went to her doctor's office. She was seen by one of the new doctors, but after about 4 minutes in the examination room, she burst out screaming and ran down the hall. An older doctor stopped her and asked what the problem was, and she explained. He had her sit down and relax in another room. The older doctor marched back to the first and demanded, "What's the matter with you? Mrs. Terry is 63 years old, she has four grown children and seven grandchildren, and you told her she was pregnant?" The new doctor smiled smugly as he continued to write on his clipboard. "Cured her hiccups though, didn't it?"

P.EJ. Una mujer fue al consultorio de su médico. Fue atendida por uno de los nuevos médicos, pero después de unos 4 minutos en la sala de examen, estalló en gritos y corrió por el pasillo. Un médico mayor la detuvo y le preguntó cuál era el problema, y ella le explicó. La hizo sentarse y relajarse en otra habitación. El médico mayor regresó al primero y le preguntó: "¿Qué le pasa? La señora Terry tiene 63 años, cuatro hijos adultos y siete nietos, ¿y usted le dijo que estaba embarazada?". El nuevo médico sonrió con aire de suficiencia mientras continuaba escribiendo en su portapapeles. "Sin embargo, curó su hipo, ¿no?"

This Doctor had an ulterior motive...Jesus and John the Baptist also had an ulterior motive in their ministry. John and Jesus were very different in their approach, but their purpose was the same. They wanted people to believe in Jesus the Messiah. They wanted people to realize the kingdom of God had arrived. This is our purpose; it hasn't changed in 2,000 years. Is that what all so-called Christian churches teach today? No. Recently, the Episcopal church started promoting sex change operations for children. Friends, make no mistake, we are in a spiritual war!

Este Doctor tenía un motivo oculto... Jesús y Juan el Bautista también tenían un motivo oculto en su ministerio. Juan y Jesús eran muy diferentes en su enfoque, pero su propósito era el mismo. Querían que la gente creyera en Jesús el Mesías. Querían que la gente se diera cuenta de que el reino de Dios había llegado. Este es nuestro propósito; no ha cambiado en 2.000 años. ¿Es

eso lo que enseñan hoy todas las llamadas iglesias cristianas? No. Recientemente, la iglesia episcopal comenzó a promover operaciones de cambio de sexo para niños. Amigos, no se equivoquen, ¡estamos en una guerra espiritual!



**A prophet? Yes, I tell you, and more than a prophet.
²⁷ This is the one about whom it is written: “I will send my messenger ahead of you, who will prepare your way before you.” ²⁸ I tell you, among those born of women there is no one greater than John; yet the one who is least in the kingdom of God is greater than he.”**

¿Un profeta? Sí, de veras, y uno que es mucho más que profeta. ²⁷ Juan es aquel de quien dice la Escritura: “Yo envío mi mensajero delante de ti, para que te prepare el camino.” ²⁸ Les digo que, entre todos los hombres, ninguno ha sido más grande que Juan; y, sin embargo, el más pequeño en el reino de Dios es más grande que él.»

Matthew 11:13-15 ¹³ For all the Prophets and the Law prophesied until John. ¹⁴ And if you are willing to accept it, he is the Elijah who was to come. ¹⁵ Whoever has ears, let them hear.

Mateo 11:13-15

¹³ Todos los profetas y la ley fueron sólo un anuncio del reino, hasta que vino Juan; ¹⁴ y, si ustedes quieren aceptar esto, Juan es el profeta Elías que había de venir. ¹⁵ Los que tienen oídos, oigan.

Jesus asserted that John fulfilled the prophecy of the return of Elijah before the Messiah from Mal. 3:1 and 4:5...**This idiom refers to the fact that unless the Holy Spirit aids believers' insight they cannot understand spiritual truth.** However, it also implies that the willingness of the individual to hear and respond is also necessary. Revelation **involves a divine sender and a human hearer/responder ...** This seems to imply that the old covenant comes to an end with the preaching of John the Baptist, who was the last old covenant prophet. **Something radically new has come in Jesus. John is His forerunner! The new age of the Spirit; the new covenant has come!** (Utely)

Jesús afirmó que Juan cumplió la profecía del regreso de Elías antes que el Mesías de Mal. 3:1 y 4:5...**Este modismo se refiere al hecho de que a menos que el Espíritu Santo ayude a los creyentes a comprender, no pueden entender la verdad espiritual.** Sin embargo, también implica que también es necesaria la disposición del individuo para escuchar y responder. La revelación involucra a un remitente divino y un oyente/respondedor humano... Esto parece implicar que el antiguo pacto llega a su fin con la predicación de Juan el Bautista, quien fue el último profeta del antiguo pacto. Algo radicalmente nuevo ha venido en Jesús. ¡Juan es su precursor! La nueva era del Espíritu; el nuevo pacto ha llegado! (Utely)

The age of the Spirit is here. The Spirit of God lives in us and guides us when we open our hearts to Jesus. But this requires us to release control to the Spirit of Christ. The kingdom of God is open to all who believe and all who enter the kingdom experience power and life. Are the words power and life used to describe the church today? In some places but generally dead men's bones are a better description of the church today?

La era del Espíritu está aquí. El Espíritu de Dios vive en nosotros y nos guía cuando abrimos nuestro corazón a Jesús. Pero esto requiere que le demos el control al Espíritu de Cristo. El reino de Dios está abierto a todos los que creen y todos los que entran en el reino experimentan poder y vida. ¿Se usan las palabras poder y vida para describir la iglesia hoy? En algunos lugares, pero en general, los huesos de hombres muertos son una mejor descripción de la iglesia de hoy.

Are we ever to take the kingdom of heaven with a troop of dead men? Never! We need living

ministers, living hearers, living deacons, living elders and until we have such men and women who have got the very fire of life burning in their souls, who have got tongues of life and eyes of life and souls of life, we shall never see the kingdom of heaven taken by storm. "For the kingdom of heaven suffers violence, and the violent take it by force." (Spurgeon)

¿Tomaremos alguna vez el reino de los cielos con una tropa de muertos? ¡Nunca! necesitamos vivir

ministros, oidores vivientes, diáconos vivientes, ancianos vivientes y hasta que tengamos tales hombres y mujeres que tengan el mismo fuego de vida ardiendo en sus almas, que tengan lenguas de vida y ojos de vida y almas de vida, nunca veremos el reino de los cielos tomado por asalto. "Porque el reino de los cielos sufre violencia, y los violentos lo arrebatan." (Spurgeon)

Do we have the very fire of life burning in our souls? Are we violent in the Spirit and entering the kingdom by force? Brothers and sisters, open our hearts to the fire of the Spirit of Christ and be transformed? Enter the very fire of life!

¿Tenemos el mismo fuego de la vida ardiendo en nuestras almas? ¿Somos violentos en el Espíritu y entramos al reino por la fuerza? Hermanos y hermanas, ¿abrir nuestro corazón al fuego del Espíritu de Cristo y ser transformados? ¡Entra en el fuego mismo de la vida!

Lukewarmness, of all things, God abhors and yet of all things it is the predominant mark of the present day! (Spurgeon)

La tibieza, de todas las cosas, Dios aborrece y, sin embargo, de todas las cosas es la marca predominante de la actualidad. (Spurgeon)





Se les aparecieron entonces unas lenguas como de fuego que se repartieron y se posaron sobre cada uno de ellos. Todos fueron llenos del Espíritu Santo y comenzaron a hablar en diferentes lenguas, según el Espíritu les concedía expresarse.

Hechos 2:3-4

Regarding John: He owned himself inferior to Christ, and Christ owned him superior to all other prophets. Observe, The forerunner of Christ was not a king, but a prophet, lest it should seem that the kingdom of the Messiah had been laid in earthly power; but his immediate forerunner was, as such, a transcendent prophet, more than an Old-Testament prophet; they all did virtuously, but John excelled them all; they saw Christ's day at a distance, and their vision was yet for a great while to come; **but John saw the day dawn, he saw the sun rise, and told the people of the Messiah, as one that stood among them. They spoke of Christ, but he pointed to him; they said, A virgin shall conceive: he said, Behold the Lamb of God!... His business was to prepare Christ's way, to dispose people to receive the Savior, by discovering to them their sin and misery, and their need of a Savior.** (Matthew Henry)

Con respecto a Juan: Se reconoció a sí mismo como inferior a Cristo, y Cristo lo reconoció como superior a todos los demás profetas. Observen, el precursor de Cristo no fue un rey, sino un profeta, para que no pareciera que el reino del Mesías había sido puesto en poder terrenal; pero su antecesor inmediato fue, como tal, un profeta trascendente, más que un profeta veterotestamentario; todos lo hicieron con virtud, **pero Juan los superó a todos; vieron el día de Cristo a la distancia, y su visión aún estaba por venir; pero Juan vio amanecer, vio salir el sol, y habló al pueblo del Mesías, como uno que estaba entre ellos. Hablaron de Cristo, pero él lo señaló; dijeron: Una virgen concebirá; él dijo: ¡He aquí el Cordero de Dios!... Su misión era preparar el camino de Cristo, disponer a las personas para recibir al Salvador, descubriéndoles su pecado y miseria, y su necesidad de un Salvador.** (Mateo Enrique)

John knew, baptized, and proclaimed the Savior of the world. None of the Old Testament prophets had this privilege. There was not a prophet as great as

John. In fact, the prophets longed to see what John saw...Jesus the Savior of the world, Messiah. More importantly, have we experienced Jesus?

Juan conoció, bautizó y proclamó al Salvador del mundo. Ninguno de los profetas del Antiguo Testamento tuvo este privilegio. No hubo un profeta tan grande como Juan. De hecho, los profetas anhelaban ver lo que vio Juan... Jesús el Salvador del mundo, el Mesías. Más importante aún, ¿hemos experimentado a Jesús?

²⁹ (All the people, even the tax collectors, when they heard Jesus' words, acknowledged that God's way was right, because they had been baptized by John. ³⁰ But the Pharisees and the experts in the law rejected God's purpose for themselves, because they had not been baptized by John.)

²⁹ Todos los que oyeron a Juan, incluso los que cobraban impuestos para Roma, se hicieron bautizar por él, cumpliendo así las justas exigencias de Dios; ³⁰ pero los fariseos y los maestros de la ley no se hicieron bautizar por Juan, despreciando de este modo lo que Dios había querido hacer en favor de ellos.

The social outcasts were receptive to a message of repentance and faith, but the religious leaders were not. They thought they were an elite group who were especially accepted by God. (Utely)

Los marginados sociales fueron receptivos a un mensaje de arrepentimiento y fe, pero los líderes religiosos no. Ellos pensaron que eran un grupo de élite que fueron especialmente aceptados por Dios. (Utely)

EG. A guy by the name of Bill Moore, who grew up in poverty, got drunk one time and shot a man for five thousand dollars. Like John the Baptist, Bill found himself in prison. He ended up on death row. Author, Lee Strobel met Bill and writes about him in his book The Case for Faith. A couple of guys went into prison (because God prompts people to go into prisons) and told him, "Bill, there is a man, Jesus, who loves you, and he gave his life on a cross. He died for you. He went to death row for you." Nobody had ever told Bill about Jesus before. He'd been sitting on death row for years. He turned his life over to Jesus, and it changed him so much—changed the darkness and bitterness and hatred inside him so much—that other people began to be drawn to him. People started meeting Jesus through this guy on death row. He became known as "The Peacemaker." His cell block was the safest place in the penitentiary because so many people were coming to Christ through Bill Moore. Churches found out about this, and when people needed counseling, no kidding, churches started sending people to the penitentiary to get counseling from Bill Moore. Can you imagine calling a church to ask for a referral and hearing, "I want you to go over to death row? There's an inmate there...." What does that? Jesus does that. Bill Moore was changed so much that he even won the love of the family of the man he killed.

P.EJ. Un tipo llamado Bill Moore, que creció en la pobreza, se emborrachó una vez y le disparó a un hombre por cinco mil dólares. Al igual que Juan el Bautista, Bill se encontró en prisión. Terminó en el corredor de la muerte. El autor Lee Strobel conoció a Bill y escribe sobre él en su libro The Case for Faith. Un par de muchachos fueron a prisión (porque Dios impulsa a las personas a ir a prisión) y le dijeron: "Bill, hay un hombre, Jesús, que te ama, y dio su vida en una cruz. Él murió por ti. Fue al corredor de la muerte por ti. Nadie le había dicho a Bill acerca de Jesús antes. Había estado sentado en el corredor de la muerte durante años. Entregó su vida a Jesús, y eso lo cambió tanto, cambió tanto la oscuridad, la amargura y el odio dentro de él, que otras personas comenzaron a sentirse atraídas hacia él. La gente empezó a conocer a Jesús a través de este tipo en el corredor de la muerte. Llegó a ser conocido como "El pacificador". Su bloque de celdas era el lugar más seguro de la penitenciaría porque mucha gente venía a Cristo a través de Bill Moore. Las iglesias se enteraron de esto, y cuando la gente necesitaba consejería, no es broma, las iglesias comenzaron a enviar personas a la penitenciaría para recibir consejería de Bill Moore. ¿Te imaginas llamar a una iglesia para pedir una referencia y escuchar: "Quiero que vayas al corredor de la muerte? Hay un recluso allí...". ¿Qué significa eso? Jesús hace eso. Bill Moore cambió tanto que incluso se ganó el amor de la familia del hombre que mató.

Do we think we're a special righteous group? Do we think we're better than Bill Moore? Maybe we need saving more than Bill Moore. Who are we to judge?

¿Creemos que somos un grupo justo especial? ¿Creemos que somos mejores que Bill Moore? Tal vez necesitamos ahorrar más que Bill Moore. ¿Quiénes somos para juzgar?

³¹ Jesus went on to say, “To what, then, can I compare the people of this generation? What are they like? ³² They are like children sitting in the marketplace and calling out to each other: a“We played the pipe for you, and you did not dance; we sang a dirge, And you did not cry.’ ³³ For John the Baptist came neither eating bread nor drinking wine, and you say, ‘He has a demon.’ ³⁴ The Son of Man came eating and drinking, and you say, ‘Here is a glutton and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners.’

31 «¿A qué compararé la gente de este tiempo? ¿A qué se parece? 32 Se parece a los niños que se sientan a jugar en la plaza y gritan a sus compañeros: “Tocamos la flauta, pero ustedes no bailaron; cantamos canciones tristes, pero ustedes no lloraron.” 33 Porque vino Juan el Bautista, que ni come pan ni bebe vino, y ustedes dicen que tiene un demonio. 34 Luego ha venido el Hijo del hombre, que come y bebe, y ustedes dicen que es glotón y bebedor, amigo de gente de mala fama y de los que cobran impuestos para Roma.

This is the only text that accuses John of having a demon. The Jews could not deny the power of either John or Jesus but claimed that their source of authority and power was the evil one. This, ultimately, is the unpardonable sin. (Utely)

Este es el único texto que acusa a Juan de tener un demonio. Los judíos no podían negar el poder ni de Juan ni de Jesús, pero afirmaban que su fuente de autoridad y poder era el maligno. Este, en última instancia, es el pecado imperdonable. (Utely)

Jesus is saying there is simply no pleasing some people. In fact, people responded by claiming Jesus had a demon. And isn't that ever true today? People have their minds made up, whether they are on the left or the right,

and they can't talk to each other. They resort to name calling. Our nation needs the fresh fire of the Holy Spirit and the new life of Christ. I believe we are having a revival and as a nation we are slowly returning to God. But Jesus experienced this same hardness of heart when he came to Israel. There was no pleasing the people.

Jesús está diciendo que simplemente no se puede complacer a algunas personas. De hecho, la gente respondió afirmando que Jesús tenía un demonio. ¿Y no es eso cierto hoy en día? Las personas están decididas, ya sea de izquierda o de derecha, y no pueden hablar entre sí. Recurren a los insultos. Nuestra nación necesita el fuego fresco del Espíritu Santo y la vida nueva de Cristo. Creo que estamos teniendo un avivamiento y como nación estamos regresando lentamente a Dios. Pero Jesús experimentó esta misma dureza de corazón cuando vino a Israel. No había complacer a la gente.

But the main thing these people hated about Jesus was the company He kept...Jesus hung out with prostitutes, tax collectors, and sinners. And the religious folk hated it. Do Christians today want to hang out with prostitutes, tax collectors, and sinners? Generally, no. We want to hang out with religious folk... be civilized...

Pero lo principal que estas personas odiaban de Jesús era la compañía que tenía... Jesús andaba con prostitutas, recaudadores de impuestos y pecadores. Y la gente religiosa lo odiaba. ¿Los cristianos de hoy quieren juntarse con prostitutas, recaudadores de impuestos y pecadores? Generalmente, no. Queremos pasar el rato con gente religiosa... ser civilizados...

Why, beyond a doubt Jesus was the mightiest of preachers for sinners! Oh, how He loved them! Never mind the Pharisees—He has thunderbolts for them. “Woe unto you, Scribes and Pharisees!” **But when publicans and harlots come, He always has the gate of mercy ajar for them. For them He always has some tender word, some loving saying, such as this—“Him who comes unto Me, I will in no wise cast out.”** (Spurgeon)

¡Pues, sin duda, Jesús fue el más poderoso de los predicadores para los pecadores! ¡Oh, cómo los amaba!

No importa los fariseos, Él tiene rayos para ellos. “¡Ay de vosotros, escribas y fariseos!” Pero cuando vienen los publicanos y las ramera, Él siempre tiene la puerta de la misericordia entreabierto para ellos. Para ellos Él siempre tiene alguna palabra tierna, algún dicho amoroso, como este: “Al que a mí viene, no le echo fuera”. (Spurgeon)

**Him who comes unto Me, I will in no wise cast out. Come to Jesus today!
He will receive you with open arms.**

**Al que a mí viene, no le echo fuera. ¡Ven a Jesús hoy! Él te recibirá con los
brazos abiertos.**

³⁵ But wisdom is proved right by all her children.”

**³⁵ Pero la sabiduría de Dios se demuestra por todos sus
resultados.»**

In other words, you will know a tree by it's fruit. The tax collectors, prostitutes , and sinners bore the fruit of repentance. Their lives were dramatically changed. Have our lives been changed? Are our lives still changing? The transformation by the Spirit never ends. Brothers and sisters, today, Jesus invites us to enter the kingdom of heaven with all the other sinners and outcast. He invites us to receive the Fire of Life, the Holy Spirit and to be changed...Do we want the Spirit of Life? Please remember:

**THE WORD OF GOD, ONLY, THE BLOOD OF CHRIST,
ONLY, AND THE HOLY SPIRIT, ONLY.**

En otras palabras, conocerás un árbol por su fruto. Los recaudadores de impuestos, las prostitutas y los pecadores dieron frutos de arrepentimiento. Sus vidas cambiaron dramáticamente. ¿Han cambiado nuestras vidas? ¿Nuestras vidas siguen cambiando? La transformación por el Espíritu nunca termina. Hermanos y hermanas, hoy Jesús nos invita a entrar en el reino de los cielos con todos los demás pecadores y marginados. Nos invita a recibir el Fuego de la Vida, el Espíritu Santo ya ser transformados... ¿Queremos el Espíritu de la Vida? Atención - Recuerde:

**LA PALABRA DE DIOS, SOLAMENTE, LA SANGRE DE CRISTO,
SOLAMENTE, Y EL ESPÍRITU SANTO, SOLAMENTE.**

Are You Filled With
The Holy Spirit?

